



本书附
MP3光盘一张

行业英语速听速成丛书

社交英语

Master English for Social Contacts

张蓉辉 史逢阳 王艳 编著



天津科技翻译出版公司 天津外语音像出版社



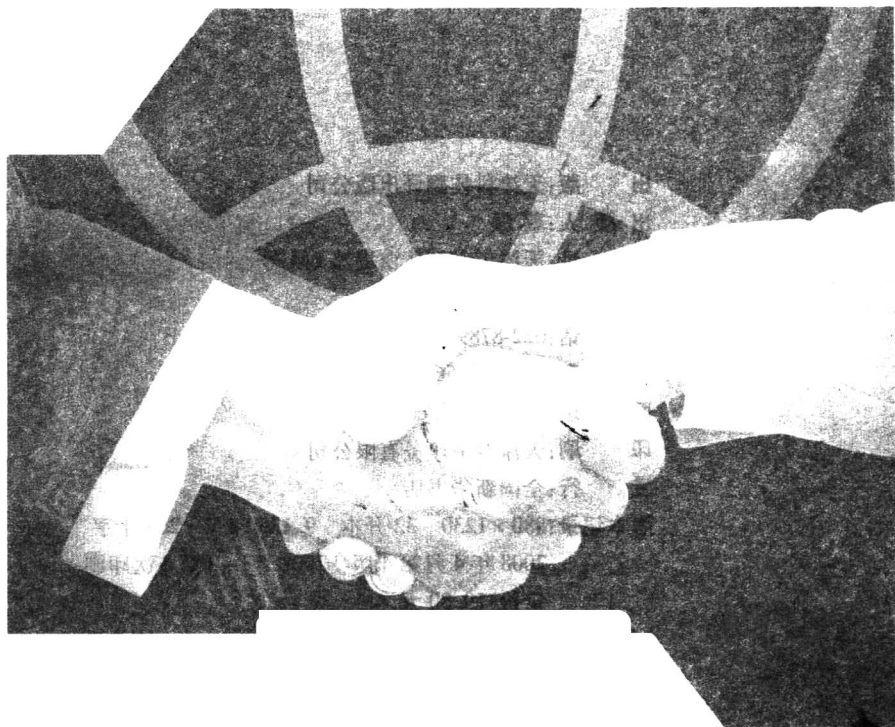
社交英语速听速成丛书

旅

社交英语

Master English for Social Contacts

张蓉辉 史逢阳 王艳 编著



天津科技翻译出版公司 天津外语音像出版社



图书在版编目(CIP)数据

社交英语/张蓉辉,史逢阳,王艳编著. —4 版. —天津:天津科技翻译出版公司,2002.1(2008.4 重印)

(行业英语速听速成丛书)

ISBN 987-7-5433-1428-3

I. 社… II. ①张… ②史… ③王… III. 人间交往-英语
IV. H31-62

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 071301 号

出 版:天津科技翻译出版公司

出 版 人:蔡 颢

地 址:天津市南开区白堤路 244 号

邮政编码:300192

电 话:022-87894896

传 真:022-87895650

网 址:www. tsstpc. com

印 刷:天津泰宇印务有限公司

发 行:全国新华书店

版本记录:880×1230 32 开本 9.125 印张 263 千字

2008 年 4 月第 4 版 2008 年 4 月第 4 次印刷

定价:19.80 元

(如发现印装问题,可与出版社调换)

前言 Foreword

随着改革开放的不断发展和文化交流活动的不断展开,大量跨国公司和合资、独资企业的出现,英语作为世界性语言在社交活动中的作用也日趋重要。而语言又与社会文化、风俗习惯息息相关,社交场合使用的英语也应符合英语国家的礼仪规范。为此,许多人把在社交活动中英语的使用能力作为必备的基本素质来培养。为了适应现代社会需要,使人们在用英语与他人交流时得心应手,我们编写了本书,希望该书可以帮助广大读者在社会交往中更为熟练、从容地使用地道的英语。

本书包括社交礼仪、常用句型、场景对话等内容,不拘泥于对英语语言本身的讲解,将语言点溶入生动的语言场景中,与文化礼仪相结合,使读者了解到在具体环境中如何准确、礼貌地与对方进行交流。全书共分为 23 个单元,为方便读者阅读,每个单元都配有中文翻译、生词注释及相关背景知识介绍。同时另配精心录制的 MP3 光盘,方便读者在阅读的同时配合收听,以达到听、说、读同步提高的效果。

CONTENTS

目录

UNIT 1	Eating at Home	
	在家就餐	1
UNIT 2	Dining Out	
	在外就餐	15
UNIT 3	Shopping(1)	
	购物(1)	33
UNIT 4	Shopping(2)	
	购物(2)	47
UNIT 5	House Hunting	
	找房	59
UNIT 6	Hotel	
	旅馆	75
UNIT 7	Asking for the Way	
	问路	83
UNIT 8	Transportation	
	交通	95
UNIT 9	Weather	
	天气	103
UNIT 10	Telephone	
	电话	111
UNIT 11	Seeing the Doctor	
	看病	125

UNIT 12	Post Office	
	邮局	135
UNIT 13	Bank	
	银行	147
UNIT 14	Barber's and Hairdresser's	
	理发店	157
UNIT 15	Dating and Love	
	约会和恋爱	163
UNIT 16	Marriage	
	婚姻	175
UNIT 17	Children and Family	
	孩子和家庭	189
UNIT 18	Education	
	教育	205
UNIT 19	Holidays	
	节日	211
UNIT 20	Hobby and Entertainment	
	爱好和娱乐	225
UNIT 21	Sports	
	运动	239
UNIT 22	Party	
	聚会	255
UNIT 23	Travelling	
	旅行	275

UNIT 1

Eating at Home

在·家·就·餐



Dialogue 1

At Breakfast 早餐

(W = Wang 王先生; M = Mike 迈克)

W: Good morning, Mike.

早上好, 迈克。

M: Morning, Mr. Wang. I hope you had a good night's rest.

王先生, 早上好。昨天晚上你想必休息得很好吧。

W: Yes, thanks. I *slept like a log*^[1].

是的, 谢谢你。我睡得很香。

M: Would you like to have breakfast now? How about some fruit juice first?

你现在想吃早餐吗? 先来点儿果汁好吗?

W: No, thank you. I'm not used to cold drinks in the morning.

谢谢, 我不喝。我不习惯早上喝冷饮。

M: How about milk, then?

那么, 牛奶怎么样?

W: Yes, please.

好, 请给我来点吧。

M: By the way, what do you have for breakfast in China, Wang?

顺便问一句, 你们在中国早饭吃什么?

W: Well, in China, breakfast at home consists of a combination of liquid and dry foods.

在中国,早餐通常包括稀食和干食。

M: What are they?

都有些什么?

W: The former may be bean-curd soup, milk, rice gruel with pickles, oatmeal or a powdered milk drink; the latter includes *steamed bread*^[2], *deep-fried dough sticks*^[3], or leftover cooked dishes from the night before.

稀食包括豆浆、牛奶、米粥就泡菜、燕麦片或沏奶粉;干食包括馒头、油条或前一天的剩饭。

M: I see. I can ask Laura to make porridge for you, if you like?

噢,是这样。要是你喜欢,我可以叫劳拉给你做麦片粥。

W: Please don't cook anything specially for me. I'll just have things usually served here. *Do in Rome as the Romans do*^[4].

请不要专门给我做什么吃的,这里平时准备什么我就吃什么。入乡随俗嘛。

M: That's very *considerate of*^[5] you. Now, would you like bacon and eggs?

你真会替别人着想。那么,你想吃熏肉还是鸡蛋?

W: Eggs, please.

请给我鸡蛋吧。

M: How could you like your eggs done in the morning, Wang? Boiled, fried, poached, scrambled?

王,每天早晨的鸡蛋你喜欢怎么做的?煮的、炸的、荷包蛋还是炒鸡蛋?

W: I like them no matter how they are done. And in China, we usually eat eggs in the morning, too.

不管怎么做我都喜欢。在中国我们早上也常常吃鸡蛋。

M: Oh, really. Anything else?



哦,是吗? 你还要别的什么吗?

W: No more. Thank you.

不要了,谢谢。

Dialogue 2

Talking about Food Customs

谈论饮食习俗

(W = Wang 王先生; M = Mike 迈克)

W: Mike, I've been told that you shouldn't arrive too early if you're invited to a dinner party by an American.

迈克,我听说在美国如果被邀请参加一个晚宴不能到得太早是吗?

M: Yes, just make sure you're not earlier than the time set.

是的。你一定不要早于约定的时间。

W: Why so?

为什么?

M: That's just the custom here. Maybe the host and hostess are still busy running around finishing last minute chores.

这就是风俗习惯。可能主人在最后几分钟还在忙一些杂事呢。

W: But it is not the case in China. You'd better arrive earlier, otherwise, the host will think you're impolite.

但是在中国情况不一样。你最好早点到,否则主人会认为你没有礼貌。

M: Oh, I will keep this in mind.



哦,我记住了。

W: ... Eh... What should I bring? I certainly can't go there empty-handed. You know, in China we always bring some gifts to a dinner party, such as fruits, cakes, a common gift especially in the Spring Festival.

嗯……我该带些什么去呢? 我的意思是我不能空手去吧。你知道在中国,我们经常会送上一些水果或糕点之类的礼物。特别是在春节送点心很常见。

M: It is not necessary if you're a frequent visitor of the family, but if you're invited for the first time, you could bring a small gift such as a bunch of flowers, or candy for kids. You know, this is just a "token" gift.

如果你是那家的常客,没必要带礼物。但是,第一次去你可以带一件小礼物,比如一束鲜花或为孩子们买点糖果。这只是象征性的礼物。

W: Oh, I see.

哦,我明白了。

M: Wang, someone told me that a guest in a Chinese house never finishes the drink or food, is that so?

王先生,有人告诉我在中国家庭做客时,一定不要吃光食物,是这样吗?

W: Yes, it's also a Chinese custom. You should leave a little to show you had enough. If you eat up the dish the host gives you, he will think you need more and then they continue giving you the dish.

是的,这也是一个中国风俗。你应当留一点儿,表明你已经饱了。如果你吃光主人给你夹的菜,他会认为你还需要,还会为你夹菜的。

M: But in the United States, "seeing the bottom" of all the plates is the ideal ending to a meal. It means guests should eat up all the food to show that they had enjoyed it, otherwise, the host would think they

don't like the dishes.

但是在美国,所有的盘子见了底才是最理想的结果。它意味着客人非常喜欢这顿饭。否则,主人会认为客人们不喜欢。

W: Well, in my country it is a sign that the hosts have not prepared enough. By the way, what should I say at the table?

可是,在我国“见底”则标志主人准备不充足。顺便问一句,在就餐时我该说些什么呢?

M: The conversation at the table is rather general. Don't bring up any serious topic. But you should remember to comment on how good the food is. Otherwise the host will think you don't like it.

餐桌上的话题很广泛。不要谈论任何严肃的话题。但是你应该记住要称赞食物做得很好。否则主人会认为你不喜欢吃。

W: Shall I offer to help the host and hostess wash the dishes after the meal?

我要不要饭后提出帮忙洗碗呢?

M: We Americans always leave all the washing-up for the next morning.

不用。我们美国人经常把清洗碗碟的活儿留到转天早晨。

W: Oh, there are so many different customs in China and America.

哦,中美之间在饮食习俗上有这么多的差异啊。

Dialogue 3

At Tea 茶点

(B = Mrs. Black 布莱克; L = Laura 劳拉; W = Wang 王先生)

B: What time is it now?

现在几点了?

L: Five to four.

差 5 分 4 点。

B: It's tea time then. Have you carried *the tea-things*^[6], Laura?

是用茶点的时间了。劳拉,茶具拿来了吗?

L: Everything is on the table.

都放在桌子上了。

B: Is the water boiling?

水开了吗?

L: Yes. The tea is quite ready. Look, here comes Mr. Wang.

开了。茶已经准备好了。看,王先生来了。

W: Oh, what a fine set of china! I admire the shape of your teapot and cups. Isn't Mike coming?

多么精美的茶具啊! 我喜欢这茶杯和茶壶的样式。迈克不来吗?

B: No, he has tea at his office on weekdays. I'll pour. Do you like tea strong or weak?

他不来。平日他在办公室吃茶点。我来倒茶。你喜欢喝浓茶还是淡茶?

W: Rather weak, please.

我要淡一点的。

B: Would you like to have milk and sugar in your tea?

在茶里放糖和牛奶吗?

W: No, thank you. The Chinese have their tea without milk or sugar. And we drink green tea instead of black tea at home.

不,谢谢。中国人喝茶不放糖和牛奶。我们在中国喝绿茶不喝红茶。



B: Oh, I see. May I offer you a slice of this cake? These cakes are in fashion.

哦,我明白了。我给你一块点心好吗? 这些点心正时兴。

W: Thank you. How about yourself?

谢谢。可你自己吃什么呢?

B: I'm going to slice this loaf. I like to have bread with butter. Laura, pass me the butter, will you?

我来把这块面包切成片。我喜欢吃抹黄油的面包。劳拉,把黄油递给我,好吗?

L: Here you are. And here is jam for you.

给。还有果酱。

B: Mr. Wang, help yourself to these cherries and strawberries.

王先生,这有樱桃和草莓,你自己拿吧。

W: I will take a few cherries.

我拿几个樱桃。

B: Take another one, Wang!

再吃一些吧!

W: Thank you, I have had plenty. I've enjoyed a pleasant afternoon. I must go now.

谢谢,我已经够了。今天下午过得真愉快。我现在得走了。

B: Must you really go? It's still quite early, isn't it?

你真要走吗? 还早得很呢。

W: I am afraid I must go as it's going late. Goodbye!

我必须告辞了,因为天已经晚了。再会!

B: You must come again. See you soon.

你一定要再来啊。再见!



Dialogue 4

A Dinner Party 晚宴

(*W = Wang* 王先生; *M = Mike* 迈克; *Mrs. W = Mrs. Wang* 王夫人)

W: Hello, Mike. I'm glad to see you again in China.
你好,迈克,很高兴在中国再次见到你。

M: Me too. We haven't seen each other for about two years.
我也很高兴再见到你们,我们已经有两年没见了。

Mrs. W: Dinner is ready. Please come to the dining room, everybody.
饭好了,大家请到餐厅坐吧。

M: Wow, that's a marvelous table you have here, with all those dishes on! I've long heard that Chinese dishes are well-known the world over for their color, aroma and taste. They look so good, and I'm sure they taste good, too.

哟!这一桌菜多么丰盛啊!我早听说过中国菜色、香、味世界闻名。这些菜这么好看,我想吃起来也一定很香。

W: Thank you. I hope you'll like them. We'll start with these cold dishes, which is different from American way. Your first course is soup, isn't it?

谢谢。希望你喜欢。我们先吃冷盘,这点和美国上菜方式不同。你们的第一道菜是汤,对吧?

M: That's true.
对。



W: Shall I serve you, Mike?

迈克,我来给你夹菜。

M: No, it's all right. I can *help myself*^[7].

不,谢谢,我自己来吧。

W: This is braised pork shoulders, my wife did it.

这是酱肘子,我夫人做的。

M: Really? (*After tasting the dish*) It's delicious.

是吗?(尝过之后)味道真香。

W: Let me help you with some sweet and sour fish.

我给你夹点糖醋鱼吧。

M: Sweet and sour fish?

糖醋鱼?

W: Yes, the fish is fried first, then a sauce made of vinegar and sugar is poured over.

是的。先把鱼炸一下,然后把用糖和醋调成的调味汁浇在上面。

M: Oh, it's really good. ... The chicken is really tender. It melts in your mouth. How is it cooked?

哦,真好吃。……这个鸡真嫩,吃到嘴里就化了。这道菜怎么做的?

W: This is called "beggar's chicken". The chicken is wrapped in lotus leaves, then covered with clay and baked.

这叫“叫花鸡”。将鸡裹在荷叶里,然后包上泥烤。

M: What a unique way!

这种做法真独特!

W: Mike, here's another plain home dish, spicy bean-curd. I hope you don't mind spicy food.

迈克,这里还有一个家常菜——麻辣豆腐。你吃不吃辣味儿菜?



M: I love spicy food. It *hits just the spot*^[8]. I dare say this is the best spicy bean-curd I've ever tasted in China.

吃,正对我胃口。我敢说这是我在中国吃过的最好的麻辣豆腐。

W: Oh, Mike, you're praising me.

哦,迈克,你过奖了。

M: I mean it. I like everything you cooked. Back in the States, Chinese food is Americanized. It never tastes really Chinese.

我说的是真心话,你做的每一个菜我都喜欢吃。在美国,中国饭都美国化了,从来吃不到真正的中国菜。

W: Would you like some more MaoTai?

迈克,再来点茅台酒?

M: Oh, no, thanks. I'm driving tonight. I've heard that a Chinese dinner usually consists of many courses, but I really can not have any more.

谢谢,我不喝了。今晚我还要开车。我听说过中国的宴会通常有好多道菜,但我确实吃不下了。

W: Why, we've just started. More dishes are coming.

怎么搞的?我们才刚刚开始呢!还有很多菜没上呢!

Dialogue 5

Making Chinese Dumplings 学包饺子

(W = Wang 王先生; M = Mike 迈克)

M: Chinese dumplings are my favorite food. Could you tell me how to make them?

饺子是我最爱吃的食物。你能教我怎么做吗?